

## MOHAMMED THABIT

(US Citizen Only)

5481 Sheffield Court. Alexandria, VA 22311. (+30)6946873507 [mohusa15@gmail.com](mailto:mohusa15@gmail.com), [tmakm@yahoo.com](mailto:tmakm@yahoo.com)  
[www.linkedin.com/in/mthabit](http://www.linkedin.com/in/mthabit)

### SIMULTANEOUS AND CONSECUTIVE INTERPRETER/ARABIC LINGUIST/MODERN STANDARD ARABIC (MSA)

Multi-talented person with 10 years' experience in translation; administration; education, consulting; secretariat; coordination; consulting; supervising; operation; customer service; relations; management; reporting; conflict management and peace-making.

#### Writing Sample

<http://www.unv.org/en/perspectives/doc/assistance-in-the-midst.html>

### EDUCATION & ACADEMIC EXPERIENCE

- ✓ Devry University (Accredited) Keller Management School, Arlington Crystal City, VA – 01/2012 Master of Public Administration/Concentration: Government <http://www.crys.devry.edu>
- ✓ Diploma in International Diplomacy/Foreign Affairs, Federal Foreign Office, Republic of Germany 2009
- ✓ Bachelor in English Literature, University of Baghdad, Al-Mammon Accredited University, Baghdad, Iraq 2003
- ✓ Technical institute (Medical Physiotherapy) Baghdad Medical Institute, Baghdad, Iraq 1998-1999

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

#### United Nations High Commissioner for Refugees

April/2016-Present

##### Field Mission- Greece, Thessaloniki

Interpret and/or translate information material from Arabic into English and vice versa;  
Interpret oral conversations, discussions and interviews as requested by European Asylum Support Office EASO;  
Travel with EASO support teams as needed;  
Interpreters must be able to identify closely with the speakers and adopt the speakers' point of view while interpreting and translating;  
Be acquainted with and build on traditional and/or local forms of volunteerism in the host country;  
Reflect on the type and quality of voluntary action that they are undertaking, including participation in ongoing reflection activities;  
Contribute articles/write-ups on field experiences and submit them for UNV publications/websites, newsletters, press releases, etc.;  
Assist with the United Nations Volunteer UNV Buddy Programme for newly-arrived UN Volunteers;  
Promote or advise local groups in the use of online volunteering, or encourage relevant local individuals and organizations to use the UNV Online Volunteering service whenever technically possible;  
Effective and timely interpretation/translation provided based on a broad vocabulary base as well as the ability to express oneself accurately and with ease in a variety of registers in both English and the assigned language;  
Speed of reaction and an ability to adapt without delay to speakers, situations and subjects demonstrated;  
Tact, diplomacy and sensitiveness timely and effectively demonstrated to deal with difficult situations (misunderstandings, tension), vulnerable groups (women, elderly, victims of trafficking) and to know how to behave in relation to the applicants for international protection, regardless of their attitude towards the interpreter.

##### Conference Interpreter

May/2005-April/2016

2016 "Federal Judicial Center, Supreme Court" Egyptian Judges within the Rule of Law Initiative, Washington D.C.

2016 "Atlantic Council" Libyan Drafters Committee Conference, Washington D.C.

2016 "Council on Foreign Relation" Special Event, Washington D.C.

2015 "Institute of Peace" Media Conference, Washington D.C.

2015 "USAID Drop Out Prevention Summit" Washington D.C.

2015 "Justice or Else" Rally, Washington D.C.

2012 Conference "Kirkuk", Forum for City in Transition (FCT) <http://citiesintransition.net/fct-personnel/fct-volunteers>

2009 Conference "Second Tribal Conference", International Republican Institute (IRI).

2008 Conference "First Tribal Conference", International Republican Institute (IRI).

2008 Conference "Helsinki Agreement Declaration" in 2008 (FCT) Forum.

2008 Conference "International Woman's Day" Office of the Vice President of the Republic of Iraq.

2008 Reconciliation Conference "Copenhagen Accord" in Denmark Foundation for Reconciliation and Relief in the Middle East (FRRME).

2007 Reconciliation Conference "Inter-Religious Conference" in Baghdad Foundation for Reconciliation and Relief in the Middle East (FRRME).

2006 Conference "Transitional Justice Conference" United Nations Assistance Mission in Iraq (UNAMI).

**Company: Consortra Translation**

**Mar/2016-April/2016**

<http://www.consortra.com/>

#### **Legal Simultaneous and Consecutive Interpreter / Arabic**

##### **Frederick County Adult Detention Center**

Study the case of the detainee.

Meet with attorney to listen for briefing on the detainee's case.

Conduct field visit for the detainee at the detention center.

Professionally, provide simultaneous and consecutive interpretation at the meeting with the detainee.

Summaries and capture the essence of the speech to meet the time limitation.

Follow up with attorney after the visit finished providing feedback and attending the next visit to the detention center.

**Company: Court Interpreting Service, LLC**

**May/2015-April/2016**

[cisnova@verizon.net](mailto:cisnova@verizon.net)

**Fairfax, Virginia 22038**

#### **Court Interpreter/ Simultaneous and Consecutive English/Arabic Interpreter**

Interprets from English into Arabic and vice-versa using simultaneous, consecutive, and sight-translation modes; the meaning must be conveyed accurately, not editing, summarizing, adding meaning or omitting.

Interprets for judges, attorneys, court staff, and other justice-related partners.

Interprets court proceedings to non-English-speaking persons at the direction of Court management.

**Company: TransPerfect Translation**

**March/2015-April/2016**

<http://www.transperfect.com>

#### **Court Interpreter / Simultaneous and Consecutive English/Arabic Interpreter**

Relay the style and tone of the original language

Render spoken messages accurately, quickly, and clearly

**Asylum Court / Consecutive Interpreter**

**Jun/2014-April/2016**

**Arlington court in Virginia**

Meet the applicant at the attorney office for rehearsal sessions to review the case contents and prepare the applicant for the asylum interview. Receive the case and study it, meet with the applicant to check certain slang, name and terminology. Interpret foreign languages for clients in prison so they can understand prison officials, relay concepts and ideas between languages at asylum officer.

**Company Ad Astra Inc. Arabic Interpreter and Translator**

**January/2015-April/2016**

**Email:** [recruiting@ad-astrainc.com](mailto:recruiting@ad-astrainc.com)

[www.ad-astrainc.com](http://www.ad-astrainc.com)

**Court Interpreter/ Simultaneous and Consecutive English/ Arabic Interpreter**

Facilitate effective communication between two parties that do not speak a similar language by converting one spoken or written language to another.

Attend hearing sessions at the court and act as official Interpreter to mediate discussion. Relay concepts and ideas between languages. Create a new text in the target language that reproduces the content and style of the original. Edit and proofread text to accurately reflect language.

**Company: American Language Services**

**February/2015-April/2016**

**Email:** [translation@alglobal.net](mailto:translation@alglobal.net) [www.alglobal.net](http://www.alglobal.net)

**English/Arabic Simultaneous and Consecutive Interpreter**

**Conference Interpreter**

Professionally providing Arabic simultaneous and consecutive interpretation to the client at the meetings, media conferences and workshop at the Institute of Peace (IP).

One to one meeting at the Capitol Hill. USAID conference. Interpretation for live broadcasting at events.

**Company: Liberty Language Services, LLC**

**December/2014-April/2016**

**Email:** [support@libertylanguageservices.com](mailto:support@libertylanguageservices.com)

[www.libertylangaugeservices.com](http://www.libertylangaugeservices.com)

**Arabic Interpreter and Translator**

Medical Interpreter Helps facilitate successful delivery of services to linguistically diverse consumers.

Explain hospital resources, office protocols, and limitations to clinicians and patients; make appropriate referrals; serve as a cultural and linguistic resource to both patients and providers to contribute to successful outcomes.

Performs duties in a spirit of teamwork and cooperation. Adheres to hospital policies on customer relations and hospitality;

Convert concepts in the source language to equivalent concepts in the target language;

Relay the style and tone of the original language. Manage work schedules to meet deadlines. Render spoken messages accurately, quickly, and clearly.

Interprets accurately and completely between English and the foreign language using the three modes consecutive interpretation.

**Arabic /English Interpreter and Translator**

**Transitional National Assembly (TNA), Baghdad-Iraq**

**05/2005-07/2006**

1. Facilitate communication for people with limited English proficiency (LEP);
2. Attend conferences and meetings and act as official Interpreter to mediate discussion;
3. Accompany foreign visitors and facilitate communication between receiving party and visitors;
4. Consecutive Interpretation at seminars to the Iraqi Parliament staff and MPs;
5. Translate the documents for the National Democratic Institute (NDI);
6. Receive Arabic daily press release and translate it into English and submit it electronically.

**Collation Provisional Authority (CPA) USA Army-Military Police, Baghdad-Iraq**

**Jul/2004-05/2005**

1. Provide recruitment and management of the talent acquisition process including, candidate assessments, candidate tracking and status updates;
2. Work closely with Hiring Managers to manage recruitment process, set expectations and maintain communication throughout the process;
3. Devise and implement a comprehensive recruitment and sourcing strategy to identify potential candidates from referrals, cold calls, social media, professional organizations, market research and other related channels;
4. Manage active candidates throughout the recruitment process through effective communication to ensure a positive candidate experience;
5. Maintain talent pipelines through ongoing, targeted communication to stay in contact with potential candidates who have experience that aligns with current and future business requirements;
6. Demonstrate a solid understanding of the business, market challenges and key skills to create proactive recruitment plans and function as a subject matter expert to the business;
7. Responsible for data management and integrity within the applicant tracking system and other HR systems, and compliance of federal employment laws and internal policies and procedures.

**Global Linguistic Solution (GLS), Baghdad-Iraq**

**Jun/2004-09/2004**

1. Consecutive interpretation to the US Army units in the field;
2. Written translation for the reports (at the Military base);
3. Create a new text in the target language that reproduces the content and style of the original;
4. Reading through original material and rewriting it in the target language, ensuring that the meaning of the source text is retained;
5. Using appropriate software for presentation and delivery;
6. Consult with experts in specialist areas; retain and develop specialist knowledge on specialist areas of interpretation.

**World Wide Language Resources Corporation (USA Army), Baghdad-Iraq**

**Mar/2004-06/2004**

1. Edit and proofread text to accurately reflect language;
2. Interpret both legal terminology and colloquial language;
3. Prioritizing work to meet deadlines;
4. Providing quotations for translation services offered;
5. Consulting with experts in specialist areas;
6. Preparing summaries.

**Program Certification (Upon Request), Conferences/Diplomatic Visits (Upon Request), Commendations (Upon Request), and  
“Full list of references, commendations and certificates will be provided upon request”**

